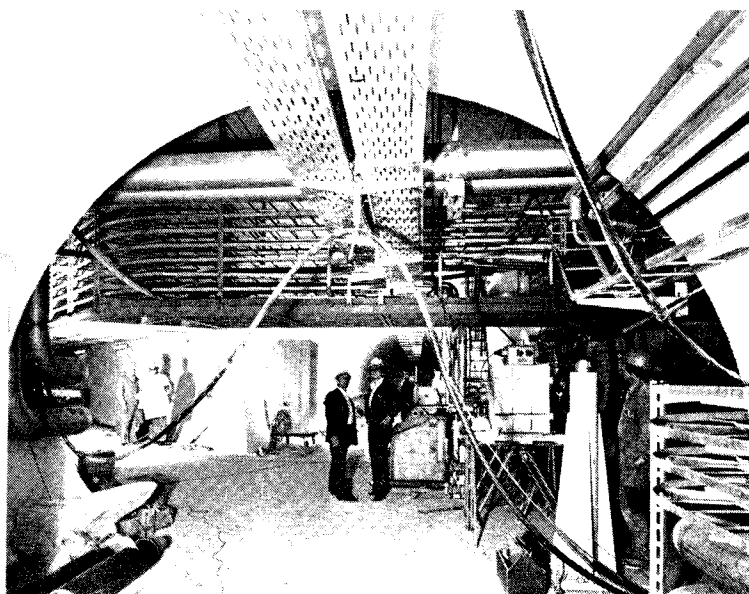


semaine / week 30.9 - 6.10

40 1974

bulletin



AMENAGEMENT DU TUNNEL DU SPS

Alors que la machine Robbins a terminé le forage du tunnel le 31 juillet dernier (voir le Bulletin No.32), et en est maintenant au stade du démontage, l'aménagement du tunnel du SPS se poursuit activement. Progressant du puits PP4 au puits PP1 par la boucle Nord, les maçons achèvent le bétonnage de ce tronçon du tunnel par la pose du radier qui supportera les éléments de la machine. Environ 400 m derrière eux, une équipe pose les installations électriques générales (éclairage, boîtiers de prises électriques, chemins de câbles, etc...) ainsi que les installations de fluides (conduites d'eau déminéralisée, d'air comprimé, etc...). La photographie montre le puits PA3 dans lequel ces installations sont achevées. Dans une dizaine de jours, l'installation des supports d'aimants et des barres d'alimentation des aimants pourra commencer et d'ici environ trois semaines, les premiers aimants seront descendus dans le tunnel qui prendra alors progressivement l'aspect caractéristique d'un accélérateur annulaire de particules.

PREPARING THE SPS TUNNEL

Whilst the Robbins machine is now being taken to pieces having completed its boring of the SPS tunnel on July 31 (see Bulletin N°32) the progress of preparing the tunnel to receive machine components is now firmly under way. Starting from PP4 and working round to PP1 on the northern hemisphere the vault is being prepared and the floor finally poured. About 400 m behind this last operation a team is mounting the general electrical services (lighting, power points, cable ways, etc...) and the fluid services (demineralized water conduits, compressed air lines, etc...). The photograph shows the area round PA3 where these operations are now complete. In about 10 days time will begin the installation of the magnet supports and the bus bars which will feed power into the magnets. In about 3 weeks time the first of the magnets proper will go down into the tunnel and from then on the tunnel will look more and more a synchrotron for accelerating protons rather than an anonymous hole in the ground.

seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, October 1
16.30
Auditorium

"Charm Search at SLAC - a Progress Report"
by C. Heusch / University of California (Santa Cruz) and CERN

PHYSICS III COMMITTEE

Wednesday, October 2
14.30
Auditorium

1. Minutes of the meeting of 25 June 1974 (PH III-74/43).
Matters arising.
2. Reports on decisions made by the NPRC.
3. Reports on irradiations at the PS. Requests for machine time.
Recommendations.
4. New Proposals and Letters of Intention for irradiations at the
PS. Recommendations.
5. Report on the status of the SC Improvement Programme.
6. Other reports on projects and plans associated with the SC.
7. Proposals and Letters of Intention for experiments at the SC.
Recommendations.
8. Date of next meeting.
9. Any other business.

PRESENTATIONS TECHNIQUES TECHNICAL PRESENTATIONS

Du 21 au 25 octobre 1974
Hall du Bâtiment de
l'Administration - 1er étage

"LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN"

Le British Overseas Trade Board (BOTB) et la Measurement, Control and Automation Conference (MCAC) patronnent une exposition, organisée en participation par quatorze fabricants britanniques de matériel électronique et matériel connexe. Cette entreprise en participation est organisée et présentée par la British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA).

Exposants : voir liste ci-dessous.

21st - 25th October 1974
Administration Building
entrance - 1st floor

'BRITAIN AT CERN'

The British Overseas Trade Board (BOTB) and the Measurement, Control and Automation Conference (MCAC) are sponsoring a Joint Venture of fourteen British manufacturers of electronic and associated equipment. The Joint Venture is organised and presented by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA).

Exhibitors :

AEI Semiconductors Limited	Isopad Limited
Beckman Instruments Limited	Nuclear Enterprises Limited
BICC Limited	D A Pitman Limited
EMI Electronics Limited (Electron Tube Division)	Solartron Electronic Group Limited
English Electric Valve Company Limited	20th Century Electronics Limited
GEC Computers Limited	Westinghouse Brake and Signal Company Limited
Grenson Electronics Limited	Willsher and Quick Limited.

Renseignements :
M. Diraison / 4585

Mardi 1 octobre 1974
de 9h.00 à 16h.30
Salle de conférence TC-L
(Bât. 17 - 1er étage)

La maison MACHINES SA (CH), représentant Computer Design Corporation (USA) propose la démonstration de miniordinateurs de table à cassette : Compucorp 325/326 (scientist) et 400 (mathématicien).
Langues : anglais, français.

enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, October 1
Wednesday, October 2
Thursday, October 3
11.00
Auditorium

"Liquid Crystals"
by P.G. de Gennes / Collège de France

ENSEIGNEMENT GENERAL

Lundi 30 septembre
de 13h.00 à 13h.30
Amphithéâtre

Cours "Connaissance du CERN"
par R. Carreras
Leçon 1 : "Vue d'ensemble"

Jeudi 3 octobre
de 13h.00 à 13h.30
Amphithéâtre

"Science pour Tous"
par R. Carreras

I. Programme de l'Enseignement Général

- a. Les séances "Science pour Tous"
- b. Le séminaire
- c. Le cours "Connaissance du CERN"

II. Question

A la sortie de notre nouvel accélérateur (SPS) la vitesse des protons ne sera que de 0,05% supérieure à celle que peut leur conférer le PS. Le jeu en vaut-il la chandelle ?

III. L'explosion du Krakatoa

Le 27 août 1883, une série de violentes explosions eurent lieu sur l'île de Krakatoa, située en Sumatra et Java. Le raz de marée qui s'en suivit causa plus de 40.000 morts. L'onde de surpression atmosphérique fit plusieurs fois le tour du monde. D'autres phénomènes furent observés qui témoignent à la fois de la violence de l'explosion et de la qualité des observations que l'on pouvait déjà faire à l'époque.

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à l'amphithéâtre.
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Début des Cours

Nous vous rappelons que les cours débutent le 30.9.1974 :

LUNDI :

Physique fondamentale (PF2B)
Techniques cryogéniques (PF2B)
Systèmes d'exploitation de mini-ordinateurs (SE2A)
Initiation aux techniques d'atelier (1ère année) (TA1A)
Informatique appliquée (IA2A)

MARDI :

Circuits et systèmes logiques (SL2A)
Mathématiques 2A (MT2A)
Mathématiques 1A (MT1A)

MERCREDI :

Initiation aux techniques du vide (TV1A)
Initiation à l'informatique (IA1A)
Mathématiques 1B (MT1B)
Mathématiques 2B (MT2B)
Eléments de mathématiques appliquées à la physique (PM2A)

JEUDI :
Mathématiques 1C (MT1C)
Constructions électroniques (CE1A)

Les deux cours suivants débutent le 10.10.1974 :

JEUDI :
Initiation à l'électronique (IL1B)
Techniques des liaisons mécaniques (TM2A)

Les élèves n'ayant pas reçu de convocation personnelle sont priés de prendre contact avec le Secrétariat de l'Enseignement Technique (Tél. 4460).

cern information

HEALTH AND SAFETY SERVICES

The Health and Safety Services are at present responsible directly to the Director of the Administration Department. In view of the work-load which now exists in the Department, Mr. Hampton feels no longer able to give to these important services the attention they merit.

As a consequence, having in mind the very great importance of safety and health to the members of CERN and to the pursuit of the aims of the Organization, the Board of Directors has decided to bring these services together so as to have a more effective voice in the affairs of CERN, to make it easier for them to perform their tasks and to help each other in their work.

The Health and Safety Services will comprise the existing General Safety Group, Health Physics, Medical Services, First Aid and Ambulance Services and the Fire Brigade and Rescue Services.

I have appointed Dr. A.J. Herz to lead the Health and Safety Services. He will begin discussions and consultations immediately in order to determine how best to achieve the aims outlined above.

It is my intention to hold regular meetings with the Health and Safety Services and the Chairman of the Safety Policy Committee in order to be informed about the state of health and safety within the Laboratory.

W. Jentschke - Director-General
CERN, Laboratory I

SERVICES DE SANTE ET DE SECURITE

Jusqu'à présent, les Services de santé et de sécurité du Laboratoire dépendaient directement du Directeur du Département de l'Administration. En raison des nombreuses obligations qui incombent actuellement à ce Département, M. Hampton a estimé qu'il ne lui serait plus possible désormais de consacrer à ces services toute l'attention qu'ils méritent.

Le Comité de Direction, conscient de la très grande importance de la sécurité et de la santé tant pour les membres du personnel que pour la poursuite des objectifs de l'Organisation, a donc décidé de regrouper ces services, de manière qu'ils puissent mieux faire entendre leur voix aux chapitres du CERN, que leurs tâches en soient facilitées et qu'ils puissent s'entraider dans leur travail.

Les Services de santé et de sécurité comprendront les Groupes actuels de la Sécurité du travail et de la Physique de santé, le Service médical, les ambulances et premiers secours et le Service incendie-accidents.

J'ai nommé M. A.J. Herz à la tête des Services de santé et de sécurité. Il commencera immédiatement ses consultations et entretiens en vue de déterminer la meilleure façon de promouvoir les décisions énoncées.

J'ai l'intention de convoquer régulièrement des réunions des Services de santé et de sécurité, en présence du Président du Comité pour la politique de sécurité, de manière à être tenu au courant de la situation santé et sécurité du Laboratoire.

W. Jentschke - Directeur général
CERN, Laboratoire I

COMMUNIQUÉ DE LA DIVISION DU PERSONNEL

Nous attirons votre attention sur la liste des catégories des membres du personnel qui vous est donnée en page 2 (article I 2.01) concernant les Statuts et Règlements du Personnel :

- a) Titulaires (Staff Members)
- b) Surnuméraires (Auxiliaries and Laboratory Staff)
(Auxiliaires et personnel de laboratoire)
- c) Boursiers (Fellows)
Attachés Rémunérés (Paid Associates)
Attachés Non-Rémunérés (Unpaid Associates)
Apprentis (Apprentices)
Stagiaires (Students)
Professeurs Invités (Guest Professors)
Boursiers Correspondants (Corresponding Fellows)
Boursiers Itinérants (Travelling Fellows)

Veillez noter en particulier que :

- 1) toute personne dont le contrat mentionne l'appartenance à l'une de ces catégories est membre du personnel et que, inversement, pour être membre du personnel, il faut appartenir à l'une de ces catégories.
- 2) les catégories : Savants visiteurs (visiting scientists)
Visiteurs rémunérés (paid visitors)
Visiteurs non-rémunérés (unpaid visitors)
que prévoyait l'article B+V I 2.02 du Règlement du Personnel (Boursiers et Visiteurs) du 1.7.1968 ont été supprimées et remplacées par les catégories :
Attachés rémunérés (paid associates)
Attachés non rémunérés (unpaid associates).
- 3) les Attachés de Recherche visés au Règlement de 1968 ont été incorporés dans les Boursiers.
- 4) il y a plusieurs catégories de stagiaires (voir Annexe RA3 du Règlement du Personnel du 1.7.1973 - rev. 1.1.1974).
- 5) pour plus de détails, vous pouvez consulter la Fiche d'Information "Catégories de Membres du Personnel", publiée en février 1974.

•

SERVICE NETTOYAGE SB

Conformément au code de sécurité CERN, et dans le but d'éviter des accidents de personnes, ou des dégâts éventuels causés aux appareils divers, nous demandons à tous les fonctionnaires responsables de labos ou de zones dans lesquels fonctionnent des appareils délicats, ou qui sont en cours d'expériences, de bien vouloir indiquer clairement sur les portes (à l'intention du Service nettoyage) s'il y a, et quels sont les dangers soit de haute tension, de radioactivité, ou si en raison d'une expérience en cours, le nettoyeur ne doit pas pénétrer dans le local.

Pour indiquer que le local ou la zone sont à nouveau libres, il suffira d'enlever le panneau.

•

CHAUFFAGE

La Division SB informe que tout est prêt pour le démarrage du chauffage des bâtiments.

Sur le domaine Labo.I, le réseau primaire est progressivement mis en température par les chaudières de récupération des groupes diesel-alternateurs.

Un délai d'environ 12 heures sera nécessaire pour mettre les bâtiments en température lorsque la décision d'allumer les chaudières sera prise.

Mais, pour rester en harmonie avec les mesures appliquées généralement en Europe, nous envisageons de ne recommencer à chauffer que vers le 15 octobre 1974.

Durant la saison de chauffage, il est prévu d'assurer dans les locaux une température de l'ordre de 20°C pendant les heures de travail. Des réductions sont prévues durant les nuits, fins de semaines et arrêt de fin d'année ...

Il est aussi recommandé d'éviter l'usage de radiateurs électriques individuels, sauf nécessité absolue.

Division SB

cern courier

SEPTEMBER EDITION

Copies available at

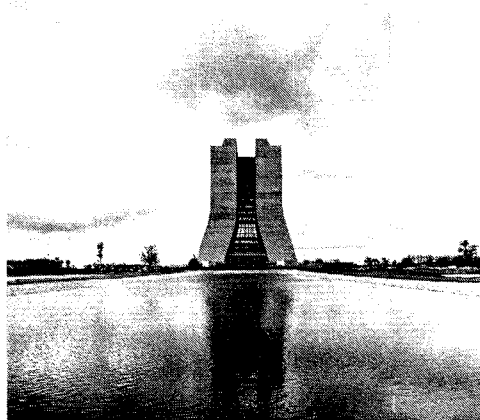
usual collection points :

- Divisional Secretariats,
 - P.I.O.,
 - Lab.I and Lab.II Libraries,
- from

TUESDAY, OCTOBER 1st

Contents

Fermi National Accelerator Laboratory	283
<i>Review of activities in this newest of the particle physics research centres where the world's highest energy proton synchrotron is in operation</i>	
CERN News	
New record in mental arithmetic	293
<i>Willem Klein does it again</i>	
Frozen spins	293
<i>Polarized target in which the proton spins are established in one magnet and transferred 'frozen' for experiments in another</i>	
Persistent currents in the BEBC magnet	294
<i>Features of the superconducting magnet of the 3.7 m European bubble chamber BEBC and the present progress of the magnet repair</i>	
Conference Proceedings	297
Copies available at reduced cost	
Around the Laboratories	
CORNELL: Programme at electron synchrotron	297
<i>Description of machine performance and experimental programme at the 12 GeV accelerator</i>	
DUBNA: Determining the life of the positive muon	299
<i>More accurate measurement of muon lifetime</i>	
BERKELEY: Turn of the heavies	300
<i>Bevalac accelerates its first heavy ion beams</i>	
KEK: Linac operates	300
<i>20 MeV linac of the Japanese proton synchrotron gives its first full energy protons</i>	
VILLIGEN: Progress at SIN	301
<i>Performance of the cyclotrons at the Swiss Institute for Nuclear Research and the first experiments</i>	
DARESBUURY: Catching gammas	302
<i>Large aperture spectrometer comes into action with a sophisticated detector of gammas</i>	
ARGONNE: Proton radiography	303
<i>Experiments on the use of proton beams for tumour detection on radiographs</i>	



Cover photograph: The Hi-Rise — main building of the Fermi National Accelerator Laboratory. This splendid building houses most of the staff and visiting scientists and is the central point of architectural attraction on the site. The FermiLab, the newcomer among high energy physics research centres, is featured in our opening article. (Photo FermiLab)

RECHERCHE RADIO

Récepteurs retirés :

ANDERS E. / MPS	365
JACOB V. / MPS	371
DUBOIS G. / MPS	752
BENOIT R.M. / ISR	318
HERRMAN / ISR	564
WOLSTENHOLME P. / ISR	593
GRILLET / ISR	718

Récepteurs mis en service :

MARTINOTTI H. / MPS	365
JACOB V. / MPS	745
LEISTAM L. / ISR	315
WOLSTENHOLME P. / ISR	528
BRUN R. / ISR	564
BACHER J.P. / ISR	583
CADEVILLE J. / ISR	592
GRABNER H. / ISR	718

CERN WIVES

A group of CERN wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives, including visitors', on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Restaurant N°2. The next meeting will be held on October 1st, 1974.

EPOUSES DE CERNOIS

Un groupe d'épouses de Cernois, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueille toutes les épouses nouvellement arrivées, y compris les épouses des visiteurs, chaque premier mardi du mois, de 14h.00 à 16h.00 au Restaurant N°2. La prochaine réunion aura lieu le 1er octobre 1974.

SERVICE TELEX

Messages sortants : A partir du 1er septembre 1974, le central acceptera les messages télex et télégrammes officiels du lundi au vendredi de 8h.00 à 12h.00, et de 13h.30 à 18h.00. Veuillez ou bien dactylographier vos messages, ou les écrire lisiblement, et les faire parvenir au central avant 16h.30 afin d'éviter l'important trafic du soir. Seuls les messages urgents pourront être téléphonés.

Messages de l'extérieur : Les messages urgents provenant de l'extérieur seront téléphonés au destinataire, dès réception, pour autant que celui-ci puisse être atteint. Si vous attendez un message important devant arriver après 18h.00, veuillez en informer le Service de Sécurité (Tél. 3619) qui prendra les mesures nécessaires.

Service Télex - Division du Personnel
Téléphone 4455

EXTERNAL COURSES

The programme of the following courses may be consulted on the special notice board in the Administration Building near Rest. N°1. You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your Division.

Annual Programme /
Programme Annuel

=====

CNAM - Conservatoire National des Arts et Métiers
- Programme des stages "CACEMI" 1974/75

Ets. Hartmann & Braun France

- Stages dans les domaines : Instrumentation, Régulation, Automation.

Institut Privé Control Data, Paris

formation supérieure - septembre à décembre 1974.

Seminars / Séminaires

=====

CEN - Saclay

Cours pratique de formation aux mesures vibratoires.

Personnes intéressées : Ingénieurs, techniciens supérieurs.

EPFL - Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

Journées d'électronique 1974 : 14 au 17 octobre 1974

Microprocesseurs / Microprocessors.

INFOTECH - England

- Data Base Management Techniques (R11)

12 - 14 November, London

- Infotech Courses and Workshops, October 1974

Advanced Programming Techniques Workshop

30 September - 4 October 1974, Maidenhead

- Systems Analysis Techniques Workshop
14 - 18 October 1974, Maidenhead
- Systems Design Techniques Workshop
28 October - 1 November 1974, Maidenhead
- Evaluation and Selection of Software Products
1 - 3 October 1974, London
- Systems Measurement Techniques
1 - 3 October 1974, London
- Modelling Techniques in DP Systems Development
1 - 3 October 1974, Zurich
- Planning Data Base Implementation
8 - 10 October 1974, London
- DP Management by Objectives
8 - 10 October 1974, Maidenhead
- Project Management for Real Time
8 - 10 October 1974, London
- Infotech courses in Vienna, Autumn 1974
 - Compilers : Design and Assessment (J2)
24 - 26 September 1974
 - Systems Measurement Techniques (LA5)
19 - 21 November 1974
 - Program Debugging Techniques (P7)
10 - 12 December 1974.

• Training and Education Service

ON RECHERCHE ...

- La personne qui aurait trouvé le lundi 23 septembre un petit porte-monnaie en cuir brun, soit au PIO, soit à la cafeteria du Rest. N°1, est aimablement priée de bien vouloir le rapporter au PIO, ou de téléphoner au 2785.

- La caméra Tektronix C40; No. d'inventaire MPS 2EG 192, prévue pour scope E454. La personne qui l'a empruntée à la salle de contrôle du PS est priée de la rapporter, merci.

association du personnel

COTISATIONS 1974 / 1975

Comme chaque année, nous vous invitons à autoriser le Bureau des Salaires à prélever le montant de votre cotisation à l'Association pour l'exercice 1974 / 1975 sur le salaire du mois de novembre 1974. A cet effet, un formulaire a été reproduit à l'intérieur de ce bulletin. L'Assemblée générale ordinaire du personnel, réunie le 30 janvier 1975 a approuvé la proposition du Conseil de maintenir le taux de cette cotisation à 1 o/oo du salaire annuel de base. Nous comptons sur votre contribution et d'avance, nous vous en remercions.

activites culturelles

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL - Bat. 511 (Baraque Wilson - aile gauche). Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 15 h.

GRAND THEATRE (abonnements)

DATES	SPECTACLES	LOCATION
12 et 15 octobre	LE PRINCE IGOR, opéra d'Alexandre BORODINE	dès mercredi 2 octobre - 13 h 30

clubs

RADIO AMATEURS

Prochain QSO - visu - le mercredi 2 octobre dans la cafétéria du Bâtiment principal à 17 h 30. Nous discuterons notre participation au Jamboree Sur les Ondes avec le groupe de Scouts de Ferney-Voltaire.

RUGBY

L'école de rugby a rouvert ses portes le samedi 21 septembre 1974. Les séances ont lieu comme par le passé les samedis dès 13 h 30 sur le terrain 1 du CERN.

Les parents qui désireraient voir leurs enfants pratiquer le rugby sont priés de les faire inscrire sur le terrain même, auprès de MM. Gasparini ou Escourrou.

•

YACHTING

The members who registered in the beginning of the season for sailing courses or tests and did not yet take them, are reminded of the fact that there are only a few days with nice wind left this year. Those who are still interested should contact their instructor immediately for making the necessary arrangements.

•

SKI

Si vos enfants sont intéressés par la compétition, vous êtes cordialement invités à la réunion du groupe "Compétition Enfants" qui se tiendra jeudi 3 octobre 1974 à 18 h - Cafétéria du Bâtiment principal.

SORTIE PEDESTRE : 6 octobre : FENETRE D'ARPEITE (Champney). Départ 7 h au parking Migros/Meyrin. Equipement : bons souliers de marche.

•

PHOTO

Des travaux de rénovation ont été entrepris dans les chambres noires et un nouvel agrandisseur sera prochainement mis en service dans la chambre 3. Le matériel suivant n'est plus utilisé et peut être vendu aux membres du club : 1 agrandisseur 24x36 Leitz Valoy II -

2 projecteurs de film 8 mm Eumig ; 1 projecteur 8 - Super 8 Eumig Mark 510 ; 1 projecteur de diapositives Rollei 24x36 et 6x6 ; 1 agrandisseur Liesegang Rajah. Envoyer les offres à J. COLLOMBET ou D. BOILEAU.

Un cours photo avancé pourrait être organisé si un nombre suffisant de personnes sont intéressées et du révélateur négatif peut être fourni gracieusement. Retourner le formulaire à J. COLLOMBET ou D. BOILEAU.



NOM : _____ PRENOM : _____ DIV.: _____ TEL.: _____
 Je suis intéressé(e) par un cours avancé OUI/NON
 Je suis intéressé(e) par du révélateur négatif OUI/NON

•

AUTOMOBILE

Résultats du Rallye Familial de samedi 21 septembre. C'est par une belle journée ensoleillée que s'est déroulé le Rallye. Les voitures au départ étaient au nombre de 26.

1. Baboulaz M./PE	155 pts	13. Whitley M. Mlle/CDC	79
2. Hagelberg R./NP	153	14. Boixader G./PIO	78
3. Martini G./MPS	116	15. Busi C. Mme/NP	77
4. Dixon J./MSC	114	16. Bosteels M./SB	75
Tyun J. /DI	114	17. Halvarsson B. /ISR	73
6. Keller P./PE	113	18. Pearce J./MSC	68
Demornex M. Mlle/PE	113	19. Segal B. /DD	67
8. Legrand J.C./TC	112	20. Andrews C./300	66
9. Agoritsas V. /MPS	106	21. Fogli P./PE	47
10. Oliver S. /ISR	95	22. Boxem M. Mlle/DD	25
11. Pouyat F./TC	94	23. Tigges F./DI	241
12. Hauviller C./ISR	86	24. Cadeville J. /ISR	274

Abandons : Duchêne - concurrent extérieur et Harris M. /ISR.

Le journal le plus ancien datait du 21.1.1793 (Keller P.). Le meilleur temps à la course en sac était de 12s 30 (Baboulaz M.). Les résultats complets avec le détail des points par épreuve et les prix attribués peuvent être consultés soit auprès de l'Association du Personnel, soit dans le local de l'Automobile Club (Baraque 592).

•

WOMEN'S CLUB

The following changes should be made to the programme.

Keep-fit : Tuesday 1st October - not 24th September.

Walking : Frankie Hereward's tel. No is 41.66.15. Walk on 3rd October returns at 13.00.

Bowling : starts at 14.30.

It is necessary to telephone Mme Van Holten for badminton and keep-fit.

Drawing : Susan Lienard's tel. No is 41.37.19.

Flower arranging : Club Room Tortella - 2.30 pm - 1st October. We look forward to seeing you all. Please telephone if interested but can't come - Frances MACKENZIE, 41-03-67.

ENVIRONNEMENTRÉCUPÉRATION DU PAPIER.

Pour poursuivre et compléter l'action recyclage du papier, dont le prix ne cesse de grimper, le service récupération, aidé du service nettoyage, opérera une récupération quasi totale en suivant les modalités ci-après :

Outre les papiers déjà collectés séparément dans les corbeilles grillagées, d'une part litières d'ordinateurs, et d'autre part les cartes perforées, qui sont des papiers "nobles" le papier ordinaire et le carton pourront être récupérés de la manière suivante,

- Les corbeilles métalliques courtes dans les bureaux, labos, etc... ne devront plus contenir que du papier. Leur contenu sera récupéré dans des containers à repère blanc.

Ayez l'obligeance de mettre dorénavant tous les autres déchets dans les poubelles en plastique, repère noir, prochainement mises en place dans les couloirs sur demande (N°1. 37.53). Pour les ateliers et laboratoires, où le papier à récupérer est inexistant, rien ne sera changé au système actuel.

Attention : doivent être considérés comme déchets, les liasses contenant du papier carbone, le papier calque et tous les autres déchets tels que chiffons, cendre et mégots, rubans de machines, bouteilles d'encre, gobelets en plastique, pulvères de fruits, etc...

Comme il ne saurait être demandé aux nettoyeurs de trier le contenu des corbeilles, le succès de l'opération dépend de la bonne volonté de tous.

Le recyclage du papier épargne la forêt - ménage l'eau - économise l'énergie.

L'action récupération sera de plus en plus étendue aux bouteilles de verre perdu, qui aboutiront dans des bennes spéciales (repère vert) d'où elles partiront directement dans une verrerie pour la retente. Nous reviendrons sur ce sujet.

Il y aura donc désormais à l'entrée des bâtiments, 3 catégories de containers M&E rotatifs, suivant code de couleur :

Blanc : papiers et cartons (exclusivement)

Vert : verre (exclusivement)

Noir : déchets

En introduisant ainsi le tri des déchets "à la production", le CERN prend une position en flèche. Nous comptons sur la conscience écologique de tous.

Pour tous renseignements : Service nettoyage 3753.

POUTING

PARCOURS "VITA" DU CERN : ce parcours destiné à procurer au personnel de l'Organisation et à leur famille l'occasion d'exercer une activité physique en pleine nature, devrait bientôt se réaliser. D'une distance de 2 km 100 environ, en sous-bois, flâné, il comportera 20 stations permettant d'effectuer différents mouvements.

Tous les problèmes financiers et administratifs paraissent résolus, il reste maintenant à l'aménager. Nous aurons besoin de toutes les bonnes volontés pour mener à bien cette dernière tâche qui incombe à tous ceux qui sont intéressés par son implantation et qui désirent utiliser ce parcours dès le printemps prochain.

Si vous êtes volontaire pour nous assister à un samedi matin ou plus par mois, remplissez le bulletin ci-dessous et renvoyez-le à M. VERNY/DI (téléphone 3247, d'avance nous vous remercions).



NOM : _____ PRÉNOM : _____ CIV. : _____

est d'accord pour venir aider les organisateurs du parcours VITA, un samedi matin ou plus par mois de 8 h 30 à 11 h 30.

Signature : _____

A RETOURNER A M. VERNY / DI

cooperatives

COOPIN

EN STOCK : excellentes boîtes de tennis à un prix très intéressant. Radio-recordeurs WORTON 2001 - Record de SCHAU L'ANNÉE ainsi que toute la gamme des PHILIPS. Nouvelle présentation des condiments CHIVETS en plateaux de 12 petits pots assortis. Nouveau bain de bouche aux extraits de plantes et racines de Ginseng qui relaxe et stimule l'organisme. Peut être projeté-vous de faire l'acquisition d'une caméra 2 Profitez donc des prix spéciaux de nos caméras KODAK XI, 33 et XL 55.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

COTISATION POUR L'EXERCICE 1974 / 1975

IDENTIFICATION 15

--	--	--	--	--

(Voir liste téléphonique CERN)

NOM _____
(en lettres capitales SVP)

PRENOM :

DIVISION :

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 1974. Cette cotisation représente le 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 1974.

Meyrin, le 1974

SIGNATURE :

PARTIE RESERVEE A LA DIVISION DES FINANCES

1 4 15 20 24 30 33

C C O 7 4 1 1 0 2 0 1 1 1 7 4 7 4 5

N.B.: A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 22 octobre 1974.

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1974

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
30.9	1.10	2.10	3.10	4.10	5.10
	900 PRESENTATION TECHNIQUE La maison Machines SA (CH) représentant Computer Design Corporation (USA) propose la démonstration de mini- ordinateurs de table à cassette Salle de conférence TC-1 (Bât. 17 - 1er étage)		1100 ACADEMIC TRAINING Liquid crystals - by P.G. de Gennes/Colège de France		
1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Cours "Connaissance du CERN" - par R. Carreras	1100 ACADEMIC TRAINING Liquid crystals - by P.G. de Gennes/Colège de France	1100 ACADEMIC TRAINING Liquid crystals - by P.G. de Gennes/Colège de France	1100 ACADEMIC TRAINING Liquid crystals - by P.G. de Gennes/Colège de France		
	1400 ACCUEIL des épouses de fonctionnaires nouvellement arrivés au CERN Rest. N°2	1430 PHYSICS III COMMITTEE Meeting	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras		Visites commentées Guided tours CERN (Tel. 41052)
	1630 SEMINAR CERN PARTICLE PHYSICS Charm search at SLAC - a progress report - by C. Heusch/Univ. of California(Santa Cruz) and CERN				Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
7.10	8.10	9.10	10.10	11.10	12.10

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

► lieu selon indication
place as indicated

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

(I) Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Dernier délai pour insertions :
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)
P.L.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)
Deadline for insertions :
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)
P.L.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)